



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **48**
Sitzung vom **29.08.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 1 Wohnung in Martell an die Stiftung „Caritas Diözese Bozen-Brixen“.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 1 alloggio a Martello alla fondazione "Caritas della Diocesi Bolzano- Bressanone".

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer
Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

29.08.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquilinato

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 1 Wohnung in Martell an die Stiftung „Caritas Diözese Bozen-Brixen“.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 1 alloggio a Martello alla fondazione „Caritas della Diocesi Bolzano-Bressanone“.

Mittels E-Mail vom 30.06.2022 ersucht die Stiftung „Caritas der Diözese Bozen-Brixen“, um die Vermietung der Wohnung in der Gemeinde Martell, Gand 216/A, für Projekte der Wohnbetreuung von sozial benachteiligten Personen in Absprache mit Frau Dr. Trentini von der Abteilung „Familie, Soziales und Gemeinschaft“ und in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Vinschgau.

Con email del 30.06.2022, la fondazione „Caritas della Diocesi Bolzano-Bressanone“ chiede la cessione in locazione dell'alloggio a Martello, Ganda 216/A, da destinare a progetti di accompagnamento abitativo di persone in condizione di difficoltà sociale in accordo con la Dott.ssa Trentini della Ripartizione „Famiglia, Sociale e Comunità“ ed in collaborazione con la Comunità Comprensoriale della Val Venosta.

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione material e	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con- venzionale m ²
Martello/Martell, Ganda/Gand 216/A	Martello Martell	640	1	1	59,87	53,98	84,937

Mit Pec vom 23.08.2022 erteilt die zuständige Landesrätin der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Via pec, in data 23.08.2022, la competente Assessora della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

1. Die Vermietung folgender Wohnung in der Gemeinde Martell an die Stiftung „Caritas der Diözese Bozen-Brixen für Projekte der Wohnbetreuung von sozial benachteiligten Personen in Absprache mit Frau Dr. Trentini von der Abteilung „Familie, Soziales und Gemeinschaft“ und in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Vinschgau;

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. Di cedere in locazione alla fondazione "Caritas della Diocesi Bolzano-Bressanone" il seguente alloggio da destinare a progetti di accompagnamento abitativo di persone in condizione di difficoltà sociale in accordo con la Dott.ssa Trentini della Ripartizione "Famiglia, Sociale e Comunità" ed in collaborazione con la Comunità Comprensoriale della Val Venosta;

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione material e	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con- venzionale m ²
Martello/Martell, Ganda/Gand 216/A	Martello Martell	640	1	1	59,87	53,98	84,937

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader